

第6回 同格 Apposition

(1)

【例文】

1. Alfred, King of England, was a great ruler. (211)
2. They are missing the greatest opportunity of their lives—the opportunity of developing their minds and abilities.
3. He had something that I didn't have—an idea. (213)
4. We went down for two or three days, my wife and I. (214)
5. Few insects enjoy more fame than the glowworm, the curious little animal who celebrates the joy of life by lighting a lantern at its tail end.
6. I am apt to judge my fellow men in comparison with myself a wrong and a foolish thing to do. (224)
7. Some knowledge of Japan gives the Westerners what they so keenly need—a means of understanding all of Asia.
8. The male gnat does not bite. The female is the sinner in this respect, a fact which you may easily prove for yourself. *the 比較級 (2種類の中での比較⇒最上)

All his life he lived in London.

People's face aren't the same both sides.

You should do this way.

Stars were diamond bright, and there was no dew.

The patient is a shade better today.

【語彙とポイント】

Turner, Joseph Mallord William. 1775-1851 英国の画家

Turner ... had ... , and ... remained

worth mentioning His suggestion is worth considering. [目的語を取る形容詞]

remained an illiterate il(not)+ literate(letter) 文字の読み書きができない

sharpen =sharp (鋭い) +en(動詞) shという綴りの単語は、「薄い」「光る」というようなイメージ。鋭い刃物のイメージ。share (動) 「切り分ける」も同語源。

sensibility= sense (感覚) + able(できる) + ty (名詞)

remarkable=re(動詞)+mark (印) +able (できる) : 印をつけることができる➡注目すべき

by the time (80) by the time (when) という関係副詞を省略して、by the timeを接続詞に転用したもの。

it was ... that itは仮主語 that以下は真主語

draughtsman 素描家

though of ... nature

apprenticeships 徒弟[制度] / apprentice 徒弟

draughtsman = draftman 製図工

engraver 彫刻工 en (動詞) + grave(OG: grab 墓)

architect 建築家 arch(ギリシア語: 大きい) 親方➡建築家

menial meinee (OF:家事、つまらないこと、繰り返すこと)、maneo (OF:留まる)

of nature of+抽象名詞=形容詞 though of …、ここでは分詞構文のS + beingの省略

Turner, the famous British painter, had no conventional education worth mentioning, and all his life remained an illiterate—a fact which may have sharpened his visual sensibility. Already at the age of nine he showed a remarkable talent for drawing. By the time he was thirteen it was already agreed that he should become an artist, and he began a series of apprenticeships to draughtsmen, engravers and architects which, though of a menial nature, ensured a long and consistent practice in the fundamental techniques of his craft.

【テーマ】画家ターナーについて

【和訳】ターナー、有名なイギリスの画家、は、語る価値のある因習的な教育を受けなかったし、一生涯文字の読み書きのできない人のまま——彼の視覚的繊細さを鋭敏にさせたかもしれない事実——だった。既に、9歳の時に、彼は素描についての注目すべき才能を示した。彼が13歳の時までに、彼は芸術家になるべきだということは既に同意されており、そして、彼は本質的には詰まらないものであったにも関わらず、彼の制作の基礎的な技術の点で、長く一貫した練習を確かなものにした、製図工、彫刻家、建築家への一連の徒弟修業を始めた。